

BARCELONA  
10-11/11/2009  
www.casaasia.es/dialogo

## Diàleg Orient-Occident

Migració i diversitat: nous reptes i oportunitats

## Diálogo Oriente-Occidente

Migración y diversidad: nuevos retos y oportunidades

## East-West Dialogue

Migration and Diversity: New Challenges and Opportunities

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Lideratge per al diàleg, la diversitat i la cohesió social</li><li>• Idees per a una educació en valors comuns</li><li>• Gènere i migració</li><li>• La veu dels joves: migració i drets humans</li><li>• Reptes i oportunitats per a les ciutats</li><li>• Perspectives per al futur</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Liderazgo para el diálogo, la diversidad y la cohesión social</li><li>• Ideas para una educación en valores comunes</li><li>• Género y migración</li><li>• La voz de los jóvenes: migración y derechos humanos</li><li>• Retos y oportunidades para las ciudades</li><li>• Perspectivas para el futuro</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Leadership for Dialogue, Diversity and Social Cohesion</li><li>• Ideas for Common Values Education</li><li>• Gender and Migration</li><li>• The Voice of Youth: Migration and Human Rights</li><li>• Challenges and Opportunities for the Cities</li><li>• Perspectives for the Future</li></ul> |
|---|--|--|

10 de novembre: Ajuntament de Barcelona, de 16.30 h a 20.00 h  
11 de novembre: Casa Àsia, de 9.00 h a 20.00 h

Inscripció prèvia:  
0034 - 93 368 48 94  
gpatinlaloy@casaasia.es  
www.casaasia.es/dialogo  
Traducció simultània  
Entrada gratuïta · Aforament limitat

10 de noviembre: Ayuntamiento de Barcelona, de 16.30 h a 20.00 h  
11 de noviembre: Casa Asia, de 9.00 h a 20.00 h

Inscripción previa:  
0034 - 93 368 48 94  
gpatinlaloy@casaasia.es  
www.casaasia.es/dialogo  
Traducción simultánea  
Entrada gratuita · Aforo limitado

10th November: Barcelona City Hall, from 4.30 pm to 8.00 pm  
11th november: Casa Asia, from 9.00 pm to 8.00 pm

Previous registration:  
0034 - 93 368 48 94  
gpatinlaloy@casaasia.es  
www.casaasia.es/dialogo  
Translation service  
Free entrance · Limited capacity



CASA ASIA





# Diàleg Orient-Occident 2009

## Migració i diversitat: nous reptes i oportunitats

Juntament amb la globalització, la migració transnacional és un dels fenòmens més característics dels nostres temps i ha adquirit més interès i importància política a nivell internacional i local. La gran dimensió i velocitat de la migració transnacional ha estimulat una major diversitat social en comunitats i societats d'arreu del món. Els debats se centraran en temes com "Lideratge per al diàleg, la diversitat i la cohesió social", "Educació en valors comuns", "Gènere i migració", "Migració i drets humans", "Reptes i oportunitats per a les ciutats" i "Perspectives per al futur".

**DIUMARTS, 10 DE NOVEMBRE DEL 2009** Saló de Cent, Ajuntament de Barcelona, Pl. Sant Jaume 1, Barcelona

- 16.30 h REGISTRE
- 17.00 h INAUGURACIÓ  
Jordi Hereu, alcalde de Barcelona  
Jesús Sanz, director general de Casa Àsia  
Celestino Corbacho, ministre de Treball i Immigració\*  
José Montilla, president de la Generalitat de Catalunya\*  
Representant del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació\*
- 18.00 h SESSIÓ PLENÀRIA: LIDERATGE PER AL DIÀLEG, LA DIVERSITAT I LA COHESIÓ SOCIAL  
Omar Abdullah, cap d'Estat de Jammu i el Caixmir, l'Índia  
Li Zhaoxing, president del Comitè d'Afers Exteriors de l'Assemblea Popular Nacional i exministre d'Afers Exteriors, República Popular de la Xina  
Jennifer Mary Shipley, exprimera ministra de Nova Zelanda i copresidenta del Projecte per a una societat Inclusiva del Club de Madrid  
Chandrika Kumaratunga, ex presidenta de Sri Lanka i membre del Club de Madrid  
Sherry Rehman, membre de l'Assemblea Nacional i exministra d'Informació i Retransmissió, Pakistan  
Presidida per:  
Nasim Zehra, directora d'Actualitat, *Dunya News TV Channel*, Pakistan
- 19.30 h DEBAT
- 20.00 h FI DE LA SESSIÓ PLENÀRIA

**DIMECRES, 11 DE NOVEMBRE DEL 2009** Auditori Tagore, Casa Àsia, Av. Diagonal 373, Barcelona

- 9.00 h REGISTRE
- 9.30 h REPENSAR LES DIFERÈNCIES: ACCIONS I IDEES PER A UNA EDUCACIÓ EN VALORS COMUNS  
Thomas Uthup, cap d'Investigació, Aliança de Civilitzacions de les Nacions Unides  
Linda King, cap de Secció per a la Promoció dels Drets i Valors en l'Educació, Divisió per a la Promoció de l'Educació, UNESCO  
Abdurrahman Mas'ud, director del Centre d'Investigació i Desenvolupament Religios, Ministeri d'Afers Religiosos, Indonèsia  
Nedzad Grabus, Grand Mufti de la Comunitat Islàmica, República d'Eslovènia  
Ricard Zapata-Barrero, professor, Departament de Ciències Polítiques i Socials, Universitat Pompeu Fabra (UPF)  
Presidida per:  
Sol Iglesias, directora en funcions, Intercanvi Intel·lectual, Fundació Àsia-Europa (ASEF)
- 11.00 h DEBAT
- 11.30 h PAUSA CAFÈ
- 12.00 h GÈNERE I MIGRACIÓ  
Tasneem Siddiqui, presidenta de la Unitat d'Investigació de Refugiats i Moviments Migratoris (RMMRU), Universitat de Dhaka, Bangla Desh  
Xavier Prats Monné, director de Treball, Estratègia de Lisboa i Afers Internacionals de la Comissió Europea  
Maruja Asís, sociòloga i directora d'Investigació i Publicacions de Scalbrini Migration Center, les Filipines  
Dono Abdurazakova, consultora i exassessora de Gènere del PNUD per a Europa de l'Est i la CEI, Uzbekistan  
Presidida per:  
Saniye Gülser, directora de la Divisió per a la Igualtat de Gènere a la Oficina de Planificació Estratègica, UNESCO
- 13.30 h DEBAT
- 14.00 h PAUSA
- 16.00 h LA VEU DELS JOVES: MIGRACIÓ I DRETS HUMANS  
50 joves estudiants d'Orient i d'Occident presenten les seves reflexions i conclusions després de dos dies de reunions de treball a porta tancada a Casa Àsia.  
Presidida per:  
Raül Jiménez, responsable de l'àrea de Joves i Comunicació, Associació per a les Nacions Unides a Espanya (ANUE)
- 16.30 h IMMIGRACIÓ: REPTES I OPORTUNITATS PER A LES CIUTATS  
Toronto: Ratna Omidvar, presidenta de Maytree Foundation  
Seül: Park Hwa-Seo, cap del Departament d'Estudis Migratoris de la Universitat de MyongJi i assessora de Relacions Internacionals de la Fundació d'Autoritats Locals  
Barcelona: Daniel de Torres, comissionat per a la Immigració i el Diàleg Intercultural de l'Ajuntament de Barcelona  
Sao Paulo: Daniele Roldán, coordinadora de Màrqueting, secretaria de Relacions Internacionals de l'Ajuntament de Sao Paolo  
Presidida per:  
Ignacio Niño Pérez, coordinador general de l'Oficina d'Estratègia i Acció Internacional, "Madrid Global", Ajuntament de Madrid
- 18.00 h DEBAT
- 18.30 h PAUSA CAFÈ
- 18.45 h RELATORIA DEL DIÀLEG ORIENT-OCCIDENT  
Manuel Montobbio, ambaixador d'Espanya a Albània i relator del Diàleg Orient-Occident
- 19.10 h SESSIÓ DE CLAUSURA: PERSPECTIVES PER AL FUTUR  
Representants de les comunitats asiàtiques a Espanya  
Representant del Pakistan  
Representant de la Xina  
Representant de les Filipines  
Representant de Bangla Desh  
Representant de l'Índia
- 20.00 h FI DEL DIÀLEG ORIENT OCCIDENT

Certificat d'assistència amb petició prèvia

\*Pendent de confirmació

# Diálogo Oriente-Occidente 2009

## Migración y diversidad: nuevos retos y oportunidades

Junto con la globalización, la migración transnacional es uno de los fenómenos más característicos de nuestros tiempos y ha adquirido un mayor interés e importancia política a nivel internacional y local. La gran dimensión y velocidad de la migración transnacional ha estimulado una mayor diversidad social en comunidades y sociedades de alrededor del mundo. Los debates se centrarán en temas como "Liderazgo para el diálogo, la diversidad y la cohesión social", "Educación en valores comunes", "Género y migración", "Migración y derechos humanos", "Retos y oportunidades para las ciudades" y "Perspectivas para el futuro".

**MARTES, 10 DE NOVIEMBRE DE 2009** Saló de Cent, Ayuntamiento de Barcelona, Pl. Sant Jaume 1, Barcelona

- 16.30 h REGISTRO
- 17.00 h INAUGURACIÓN  
Jordi Hereu, alcalde de Barcelona  
Jesús Sanz, director general de Casa Asia  
Celestino Corbacho, ministro de Trabajo e Inmigración\*  
José Montilla, presidente de la Generalitat de Catalunya\*  
Representante del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación\*
- 18.00 h SESIÓN PLENARIA: LIDERAZGO PARA EL DIÁLOGO, LA DIVERSIDAD Y LA COHESIÓN SOCIAL  
Omar Abdullah, jefe de Gobierno de Jammu y Cachemira, India  
Li Zhaoxing, presidente del Comité de Asuntos Exteriores de la Asamblea Popular Nacional y ex ministro de Asuntos Exteriores, República Popular China  
Jennifer Mary Shipley, ex primera ministra de Nueva Zelanda y copresidenta del Proyecto para una Sociedad Inclusiva del Club de Madrid  
Chandrika Kumaratunga, ex presidenta de Sri Lanka y miembro del Club de Madrid  
Sherry Rehman, miembro de la Asamblea Nacional y ex ministra de Información y Retransmisión, Pakistán  
Presidida por:  
Nasim Zehra, directora de Actualidad, *Dunya News TV Channel*, Pakistán
- 19.30 h DEBATE
- 20.00 h FIN DE LA SESIÓN PLENARIA

**MIÉRCOLES, 11 DE NOVIEMBRE DE 2009** Auditorio Tagore, Casa Asia, Av. Diagonal 373, Barcelona

- 9.00 h REGISTRO
- 9.30 h REPENSAR LAS DIFERENCIAS: ACCIONES E IDEAS PARA UNA EDUCACIÓN EN VALORES COMUNES  
Thomas Uthup, jefe de Investigación, Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas  
Linda King, jefa de sección para la Promoción de los Derechos y Valores en la Educación, División para la Promoción de la Educación, UNESCO  
Abdurrahman Mas'ud, director del Centro de Investigación y Desarrollo Religioso, Ministerio de Asuntos Religiosos, Indonesia  
Nedzad Grabus, Grand Mufti de la Comunidad Islámica, República de Eslovenia  
Ricard Zapata-Barrero, profesor, Departamento de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Pompeu Fabra (UPF)  
Presidida por:  
Sol Iglesias, directora en funciones, Intercambio Intelectual, Fundación Asia-Europa (ASEF)
- 11.00 h DEBATE
- 11.30 h PAUSA CAFÉ
- 12.00 h GÉNERO Y MIGRACIÓN  
Tasneem Siddiqui, presidenta de la Unidad de Investigación sobre Refugiados y Movimientos Migratorios (RMMRU), Universidad de Dhaka, Bangladesh  
Xavier Prats Monné, director de Empleo, Estrategia de Lisboa y Asuntos Internacionales de la Comisión Europea  
Maruja Asís, sociòloga i directora de Investigación y Publicaciones del Scalbrini Migration Center, Filipinas  
Dono Abdurazakova, consultora i ex asesora de Género del PNUD para Europa del Este y la CEI, Uzbekistán  
Presidida por:  
Saniye Gülser, directora de la División para la Igualdad de Género en la Oficina de Planificación Estratégica, UNESCO
- 13.30 h DEBATE
- 14.00 h PAUSA
- 16.00 h LA VOZ DE LOS JÓVENES: MIGRACIÓN Y DESARROLLO  
50 jóvenes estudiantes de Oriente y de Occidente presentan sus reflexiones y conclusiones tras dos días de reuniones de trabajo a puerta cerrada en Casa Asia.  
Presidida por:  
Raül Jiménez, responsable del área de Jóvenes y Comunicación, Asociación para las Naciones Unidas en España (ANUE)
- 16.30 h INMIGRACIÓN: RETOS Y OPORTUNIDADES PARA LAS CIUDADES  
Toronto: Ratna Omidvar, presidenta de Maytree Foundation  
Seül: Park Hwa-Seo, responsable del Departamento de Estudios Migratorios de la Universidad de MyongJi y asesora de Relaciones Internacionales de la Fundación de Autoridades Locales  
Barcelona: Daniel de Torres, comisionado para la Inmigración y el Diálogo Intercultural del Ayuntamiento de Barcelona  
Sao Paulo: Daniele Roldán, coordinadora de Marketing, secretariado Relaciones Internacionales del Ayuntamiento de Sao Paolo  
Presidida por:  
Ignacio Niño Pérez, coordinador general de la Oficina de Estrategia y Acción Internacional, "Madrid Global", Ayuntamiento de Madrid
- 18.00 h DEBATE
- 18.30 h PAUSA CAFÉ
- 18.45 h RELATORÍA DEL DIÁLOGO ORIENTE-OCCIDENTE  
Manuel Montobbio, embajador de España en Albania y relator del Diálogo Oriente-Occidente
- 19.10 h SESIÓN DE CLAUSURA: PERSPECTIVAS PARA EL FUTURO  
Representantes de las comunidades asiáticas en España  
Representante de Pakistán  
Representante de China  
Representante de Filipinas  
Representante de Bangladesh  
Representante de India
- 20.00 h FIN DEL DIÁLOGO ORIENTE-OCCIDENTE

Certificado de asistencia bajo petición previa

\*Pendiente de confirmación

# East-West Dialogue 2009

## Migration and Diversity: New Challenges and Opportunities

Along with globalization, transnational migration is one of the key characteristics of our time and it has attracted growing concern and increased political attention both at international and local levels. The rising scale of international migration has increased social diversity in societies and communities in many parts of the world. The debates will focus around issues such as "Leadership for Dialogue, Diversity and Social Cohesion", "Common Values Education", "Gender and Migration", "Migration and Human Rights", "Challenges and Opportunities for the Cities" and "Perspectives for the Future".

**TUESDAY, 10TH NOVEMBER 2009** Saló de Cent, Barcelona City Hall, Pl. Sant Jaume 1, Barcelona

- 4.30 pm REGISTRATION
- 5 pm INAUGURATION  
Jordi Hereu, Mayor of Barcelona  
Jesús Sanz, Director General of Casa Asia  
Celestino Corbacho, Minister of Employment and Immigration\*  
José Montilla, President of the Generalitat of Catalonia\*  
Representative of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation
- 6 pm PLENARY SESSION: LEADERSHIP FOR DIALOGUE, DIVERSITY AND SOCIAL COHESION  
Omar Abdullah, Chief Minister of Jammu and Kashmir, India  
Li Zhaoxing, Chairman of the National People's Congress Foreign Affairs Committee and Former Minister of Foreign Affairs, People's Republic of China  
Jennifer Mary Shipley, Former Prime Minister of New Zealand and Co-Chair of the *Shared Societies Project* of the Club of Madrid  
Chandrika Kumaratunga, Former President of Sri Lanka and member of the Club of Madrid  
Sherry Rehman, Member of the National Assembly and Former Minister for Information and Broadcasting, Pakistan  
Chaired by:  
Nasim Zehra, Director of Current Affairs, *Dunya News TV Channel*, Pakistan
- 7.30 pm DEBATE
- 8 pm END OF THE PLENARY SESSION

**WEDNESDAY, 11TH NOVEMBER 2009** Auditorio Tagore, Casa Asia, Av. Diagonal 373, Barcelona

- 9.00 am REGISTRATION
- 9.30 am RETHINKING DIFFERENCES: ACTIONS AND IDEAS FOR COMMON VALUES EDUCATION  
Thomas Uthup, Research Manager, United Nations Alliance of Civilizations  
Linda King, Chief of Section for the Promotion of Rights and Values in Education, Division for the Promotion of Education, UNESCO  
Abdurrahman Mas'ud, Head of Centre for Religious Research and Development, Ministry of Religious Affairs, Indonesia  
Nedzad Grabus, Grand Mufti of the Islamic Community, Republic of Slovenia  
Ricard Zapata-Barrero, Professor, Department of Social and Political Science, Pompeu Fabra University (UPF)  
Chaired by:  
Sol Iglesias, Acting Director, Intellectual Exchange, Asia-Europe Foundation (ASEF)
- 11 am DEBATE
- 11.30 am COFFEE BREAK
- 12 am GENDER AND MIGRATION  
Tasneem Siddiqui, Chair of the Refugee and Migratory Movements Research Unit (RMMRU), University of Dhaka, Bangladesh  
Xavier Prats Monné, Director of Employment Policy, Lisbon Strategy and International Relations, European Commission  
Maruja Asís, Sociologist, Director of Research and Publications of the Scalbrini Migration Center, the Philippines  
Dono Abdurazakova, Consultant and Former UNDP Regional Gender adviser for Eastern Europe and CIS, Uzbekistan  
Chaired by:  
Saniye Gülser, Director of the Division for Gender Equality in the Bureau of Strategic Planning, UNESCO
- 1.30 pm DEBATE
- 2 pm BREAK
- 4 pm THE VOICE OF YOUTH: MIGRATION AND HUMAN RIGHTS  
50 young students from the East and the West present the reflections and conclusions of two-day closed door working sessions previously held at Casa Asia.  
Chaired by:  
Raül Jiménez, Director of Youth and Communication, United Nations Association in Spain (UNA Spain)
- 4.30 pm IMMIGRATION: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES FOR THE CITIES  
Toronto: Ratna Omidvar, President of the Maytree Foundation  
Seoul: Park Hwa-Seo, Head, Department of Migration Studies, MyongJi University, Advisor of the Korea Local Authorities Foundation for International Relations  
Barcelona: Daniel de Torres, Mayor's Office Commissioner for Immigration and Intercultural Dialogue, Barcelona City Council  
Sao Paulo: Daniele Roldán, Coordinator of Marketing, Secretariat for International Relations, City Council of Sao Paulo  
Chaired by:  
Ignacio Niño Pérez, CEO, Office of International Strategy and Action "Madrid Global", Madrid City Council
- 6 pm DEBATE
- 6.30 pm COFFEE BREAK
- 6.45 pm REPORT OF THE EAST-WEST DIALOGUE  
Manuel Montobbio, Ambassador of Spain in Albania and Rapporteur of the East-West Dialogue
- 7.10 pm CLOSING SESSION: PERSPECTIVES FOR THE FUTURE  
Representatives from the Asian Communities in Spain  
Representative from Pakistan  
Representative from China  
Representative from the Philippines  
Representative from Bangladesh  
Representative from India
- 8 pm END OF THE EAST-WEST DIALOGUE

Attendance certificate delivered under previous request

\*To be confirmed

Organitzat per:  
Organizado por:  
Organized by:



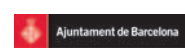
Patrocinat per:  
Patrocinado por:  
Sponsored by:



En el marc de:  
En el marco de:  
Within the framework of:



Amb la col·laboració de:  
Con la colaboración de:  
In collaboration with:



Consortio Casa Asia  
Consortio Casa Asia  
Casa Asia Consortium:



Ajuntament de Barcelona



Alt Patronat:  
Alto Patronato:  
Board of Trustees:

